

## LITERATURA TRADUÏDA

## LA POR / EL MIEDO

Gabriel Chevallier  
Quaderns Crema / Acantilado. 22 €

Pocs es podrien imaginar que Gabriel Chevallier, l'autor de *Clochermerle*, una sàtira provinciana que va captivar les llibreries espanyoles als anys 50, seria capaç d'escriure una de les més dures cròniques sobre la primera guerra mundial, amb permís de *Res de nou a l'oest*. Novel·la inèdita fins ara a Espanya.

EL QUE VAM PERDRE  
LO QUE PERDIMOSCatherine O'Flynn  
Columna / Seix Barral. 17,50 €

Una intriga detectivesca poblada de fantasmes que també és una lúcida mirada a la infància i a la soledat a les ciutats. Amb la seva primera novel·la, que l'autora va escriure a Barcelona, O'Flynn ha obtingut el premi Costa i ha captivat milers de lectors al seu país. La pel·lícula arribarà aviat.

LAS CONFESIONES  
DE UN ITALIANOIppolito Nievo  
Acantilado. 33 €

L'últim clàssic desconegut per descobrir procedeix d'Itàlia. Claudio Magris, que ha estat un dels seus grans valedors, no va dubtar a posar-lo a l'altura de les grans novel·les europees del XIX. ¿El seu tema? Una obra de formació que camina també cap a la formació de l'Estat italià.

## SANSHIRO / KOKORO

Natsume Soseki  
Edicions 62 / Impedimenta - Gredos  
16,50 / 12,65 - 14 €

Descobert per al gran públic gràcies al premi Llibreter a *Botxan*, es recuperen ara dues de les principals novel·les d'aquest clàssic japonès que va viure entre el 1867 i el 1916 i a qui Murakami reconeix com el seu mestre. Té un especial interès *Kokoro*, la seva obra mestra indiscutible.

## ME ACUERDO

Joe Brainard  
Sexto Piso. 16,00 €

Una petita joia. Amb frases senzilles Brainard va recuperar moments aïllats de la seva pròpia memòria que es van convertir en una història dels records generacionals dels Estats Units dels anys 40 i 50. Georges Perec va utilitzar la mateixa idea per compondre el seu *Je me souviens*, que va dedicar a l'escriptor novaïorquès.

UNA BENEDICCIÓ  
UNA BENDICIÓNToni Morrison  
Amsterdam / Lumen. 19,95 / 20,90 €

La nobel afroamericana torna amb una nova història d'esclavitud. Florens, una nena negra, viu en una plantació separada de la seva mare, que s'ha vist obligada a apartar-se d'ella per alliberar-la d'un amo cruel. La nena creixerà acompanyada pel dolor de l'abandonament.

## PAOLO GIORDANO, UN PREMI STREGA DE PERTORBADORA BELLESA

## Amors mutilats

**H**i ha una escena dura en aquesta novel·la de Paolo Giordano: la protagonista Alice a l'arribar a l'institut i enfrontar-se a la colla de noies que dirigeix la pèrfida Viola, la qual li farà menjar un caramel ple de porqueria i borrisol. L'escena, com les de les autolesions de Mattia, l'anorèxia de la noia o el seu sexe descartat, dóna una idea del pertorbador to de *La solitud dels nombres primers*, una història italiana d'amors posterogats a anys llum de les de l'ensucrat Federico Moccia.

El seu autor, un jove físic torinès, s'ha convertit en un fenomen avalat pel premi Strega, i ho ha fet bevent de la poesia de les matemàtiques tant com de J. D. Salinger, Niccolò Ammaniti, Michael Cunningham, Bret Easton Ellis o David Foster Wallace.

La seva història sobre la soledat, més enllà de la metàfora sobre aquells nombres que com l'11 i el 13 estan sempre pròxims i aïllats, és bonica i depurada, però també estranya. Amb ella, Giordano podria ser avui un Sant Jordi a la contra: la seva princesa, encara que té ànima de drac, escup excel·lent literatura.

RICARD RUIZ GARZÓN

A LA CARRETERA. EL  
MANUSCRIT ORIGINAL / EN  
LA CARRETERA. EL ROLLO  
MECANOGRAFIADO ORIGINALJack Kerouac  
Edicions 62 / Anagrama. 22,50 / 19,50 €

Segons la llegenda, Kerouac va escriure la Bíblia de la generació *beat* en un rotlló de paper continu i en només 10 dies. Ara amb una nova traducció de Jesús Zulaika posada al dia es recupera la primera i fins ara inèdita versió que no amaga els noms dels protagonistes, el del mateix autor i el del seu amic Neal Casady. També es percep més bé el ritme nerviós de la prosa del nord-americà.

L'ENCANTADORA DE  
FLORENCIA / LA ENCANTADORA  
DE FLORENCIASalman Rushdie  
Bromera / Mondadori. 22,90 €

El mag de les paraules, Salman Rushdie, torna al territori de la seva primera novel·la, *Els fills de la mitjanit*, per teixir una faula sobre els primers contactes entre Orient i Occident, encarnats pel totpoderós emperador Akbar i un enigmàtic viatger procedent de Florència. Una bonica dona personifica el secret que els vincula. L'indobritànic segueix els passos de Xahrazad.



DANNY CAMINAL

▶▶ L'italià Paolo Giordano, el mes passat a Barcelona.

EL TESORO DE  
SIERRA MADREB. Traven  
Acantilado. 22 €

Traven és un dels autors més enigmàtics de la literatura. Se suposa que era alemany, ja que escrivia en aquest idioma, però va viure a Europa, els Estats Units i sobretot a Mèxic, on va morir fa 40 anys. Algunes conjectures sobre la seva identitat apunten al fill del kàiser Guillem i a un anarquista dedicat al periodisme. John Huston va portar al cine la seva novel·la més popular, *El tresor de Sierra Madre*, que reflecteix la cobdícia dels antics buscadors d'or.

## TODOS LOS CUENTOS 1 Y 2

Edgard Allan Poe  
Galaxia Gutenberg - Circulo. 49 € c/u

El 200 aniversari del naixement de l'escriptor de Baltimore ha propiciat una infinitat de reedicions dels seus relats i diverses biografies –atenció a la de Peter Ackroyd a Edhasa– i recreacions de la seva obra per a adults i joves. Destaca aquest volum de tots els seus contes amb il·lustracions de Joan-Pere Viladecans i la canònica traducció de Julio Cortázar –que es repeteix en gairebé totes les edicions– però també la selecció de Pàginas de Espuma amb els contes prologats per reconeguts autors.

GUÍA PARA SOBREVIVIR  
A UNA ISLAGeorge Zarkadakis  
Ediciones B. 19 €

Amb aquest insòlit thriller de fantasia especulativa, en què ha estat capaç d'unir Plató, M.C. Escher i Philip K. Dick, el divulgador científic grec i expert en intel·ligència artificial George Zarkadakis ha fet el salt a Europa. El protagonista de *Guia para sobrevivir a una isla* és un periodista que descobreix que té un tumor cerebral que li impedeix veure's en un mirall. Si s'opera, perdre la memòria. Una trama original, recargolada i entretinguda.

EL VIATGE DE L'ELEFANT  
EL VIAJE DEL ELEFANTEJosé Saramago  
Edicions 62 / Alfaguara. 18,50 €

Al segle XVIII, el rei Joan de Portugal li va regalar un elefant a l'arxiduc Maximilià d'Àustria. Aquest punt de partida serveix al nobel portuguès per construir una altra faula sobre les variades contradiccions del món en què vivim. I Saramago protesta amb el seu encertat mal humor.

## EL ÀNGEL QUE NOS MIRA

Thomas Wolfe  
Valdemar. 34 €

Thomas Wolfe, que no s'ha de confondre amb Tom Wolfe, és el membre de la generació perduda més oblidat i malaguanyat, ja que va morir als 38 anys, el 1938. Amb aquesta novel·la –a penes va tenir temps d'escriure'n més– de caràcter autobiogràfic, es va convertir en un dels autors més sol·licitats del moment.

## FLORS D'OMBRA

Aharon Appelfeld  
Club Editor. 18 €

Appelfeld, jueu romanès supervivent dels camps de concentració, va veure morir la seva mare a mans dels nazis. Tota la seva obra és un intent de comprendre i sobreviure a aquestes experiències traumàtiques. En la seva primera obra traduïda al català torna a apreciar-se l'estil precís inspirat en la Bíblia de l'escriptor hebreu.

RELATOS DE KOLIMÁ II.  
LA ORILLA IZQUIERDAVarlam Shalámov  
Minúscula. 18,50 €

La petita editorial Minúscula segueix recuperant la monumental col·lecció de contes –seran sis volums en total– del represaliat Shalámov, condemnat en un camp de treball en el període estalinista. La duresa dels relats del gulag no dóna ni un moment de treva al lector.

## ZONA

Mathias Enard  
La otra orilla. 24 €

Aquest autor francès radicat a Barcelona ha escrit una de les revelacions de l'any a França. El protagonista viatja de París a Roma per entregar al Vaticà una llista de víctimes i botxins d'una zona bèl·lica innominada, símbol de molts conflictes. 400 pàgines narrades com una sola frase del principi al final.

LA DONA DEL MIGDIA  
LA MUJER DEL MEDIODÍAJulia Frank  
Edicions 62 / Tusquets. 20 €

Aquesta jove berlinesa, beneïda amb el premi al millor llibre alemany del 2007, representa una nova sensibilitat davant el complex passat del seu país. De caràcter autobiogràfic, la novel·la recorre la primera meitat del segle XX per saber per què la protagonista va abandonar el seu fill el 1945.

## LITERATURA TRADUÏDA

### MAMÁ

Joyce Carol Oates  
Alfaguara. 24,50 €

No hi ha més hiperactivitat en l'escriptura que la d'aquesta gran autora nord-americana, eterna candidata al Nobel. Després de l'excel·lent *La hija del sepulturero*, Oates s'endinsa en el dolor per la mort de la mare i crea una altra de les seves ambicioses ficcions que no eviten el melodrama.

### L'ARPA SENSE ENCORDAR / L'HOSTE INCERT

Edward Gorey  
Angle Editorial. 11,90 / 9,90 €

El gran precedent del tenebrisme humorístic de què fa gala Tim Burton és Edward Gorey, un il·lustrador i autor fora de sèrie, fascinat per l'estètica gòtica. Mort el 2000, Angle recupera diversos dels seus títols al català, en versió de Jordi Puntí.

### EL PAÍS QUE HE ESCOLLIT. ANTOLOGIA POÈTICA

Robert Graves  
Edicions del Salobre. 30 €

L'obra de l'escriptor britànic com a poeta ha quedat eclipsada per la fama de la seva narrativa -en especial *Jo, Claudi-*. Aquesta antologia amb segell mallorquí mostra la potència de l'autor que va viure i va morir a Deia.

### LA MÚSICA DE LA FAM LA MÚSICA DEL HAMBRE

J.M.G. Le Clezio  
Edicions 62 / Tusquets. 18,50 / 17 €

Le Clezio estava presentant aquesta novel·la a París quan el va sorprendre la notícia que havia estat guardonat amb el Nobel 2008. En l'obra recupera les peripècies vitals de la seva mare.

### EL MESTRE D'ÀNIMES EL MAESTRO DE ALMAS

Irene Némirovsky  
La Magrana / Salamandra. 17 / 15 €

Prossegueix la recuperació d'Irene Némirovsky amb aquesta novel·la ambientada al París dels anys 30. Un metge sense feina es transforma en terapeuta improvisat i intrús.

### UNA COSA PER EXPLICAR-VOS ALGO QUE CONTARTE

Hanif Kureishi  
Empúries / Anagrama. 21,50 €

El cronista més incisiu de Londres aixeca acta del desencant de la seva generació, la que es va revelar contra Thatcher però va acabar venent-se al consumisme i la televisió escombraries, en una novel·la coral amb un psicoanalista en crisi al centre. El millor de Kureishi en anys.



### INDIGNACIÓ / INDIGNACIÓN

Philip Roth  
La Magrana / Mondadori. 18 / 17,90 €

Després de diverses obres més o menys confessionals sobre el pas del temps i les seves misèries, el gran mestre Roth torna als seus orígens amb aquesta història d'iniciació. Un jove jueu lluita per trencar amb la seva família i obrir-se camí en una universitat de l'Amèrica profunda, amb l'ominós teló de fons de la guerra de Corea.



### LOS FALSIFICADORES DE MONEDA

André Gide  
Alba. 26 €

Una de les grans novel·les de Gide i possiblement el quilòmetre zero de la modernitat literària. El mestre francès va plantejar el 1925 un original joc de miralls i referències creuades. El títol va ser (mal) traduït durant anys com *Los monederos falsos*.

### LA MARAVILLOSA HISTORIA DE PETER SCHLEMIHL

Adelbert von Chamisso  
Nórdica. 18 €

Clàssic indiscutible de la literatura romàntica alemanya, ara en una cuidada versió il·lustrada per Agustín Comotto, sobre el tema del pacte amb el Diable. El protagonista coneix un home a qui accepta vendre la seva ombra per una bossa que dona or.

### LA COVA DEL SOL / LA CUEVA DEL SOL

Elias Khoury  
Club Editor / Alfaguara. 25 €

Traduïda al català l'any passat, arriba ara la versió castellana d'aquesta gran novel·la de l'autor libanès radicat als Estats Units. Un palestí està en coma i en el seu deliri reviu la torturada història del seu poble.

### LA PEDRA DE LA PACIÈNCIA LA PIEDRA DE LA PACIENCIA

Atiq Rahimi  
Empúries / Siruela. 14,90 €

Dur retrat de la infelicitat al convuls i violent Afganistan, guanyador del Goncourt 2008. Una dona explica els seus secrets al seu marit, convertit en vegetal per una bala allotjada a la nuca.

### PAYASO DE AGOSTO

Günter Grass  
Bartleby. 14 €

El nobel alemany va escriure aquest poemari, il·lustrat per ell mateix a carbonet, poc després de revelar a les seves memòries que de jove va estar a les SS. L'escàndol el va sumir en una forta depressió que va derivar en aquests versos.

### SEGONA PART DE LA CELEBRADA TRILOGIA DE CORNISH

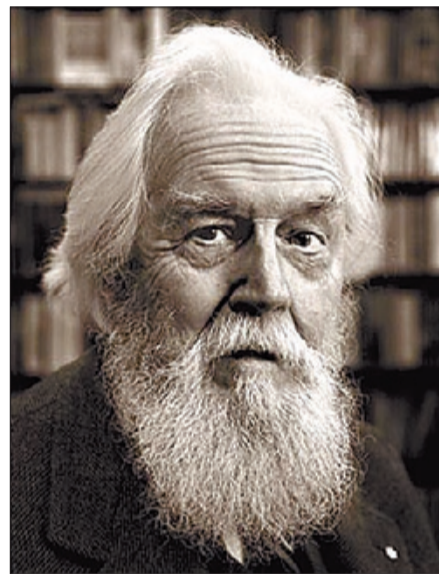
## La mentida és bella



### LO QUE ARRAIGA EN EL HUESO

Robertson Davies  
Libros del Asteroide. 21,95 €

Sort que el canadenc Robertson Davies va ser rescatat de l'oblit, perquè si no, ens hauríem perdut un autor major. I per demostrar-ho, ni més ni menys que la segona part de la seva celebrada trilogia de Cornish, la seqüela, per dir-ho així, d'*Ángeles rebeldes*. *Lo que arraiga en el hueso* és com el *Fraude* d'Orson Welles narrat en clau de novel·la decimonònica. Hi ha també un personatge *bigger than life*, Francis Cornish, gairebé un Falstaff del col·leccionisme i la falsificació de l'art, la vida del qual és una aventura entre dickensiana i rabelesiana, i la seva reconstrucció és a la vegada una novel·la d'espies i un assaig sobre com convertir la mentida en literatura de primer ordre. L'amor per la fabulació és, en si mateix, el motor de l'obra de Davies, i en ell, en la seva hiperbòlica torrencialitat, no hi ha límits: per això un àngel i un daimon poden comentar, a peu de pàgina però des de les altures, la vida d'un home, d'aquest home excepcional anomenat Francis Cornish. **SERGI SÁNCHEZ**



►► El canadenc Robertson Davies.

### REVOLUTIONARY ROAD VÍA REVOLUCIONARIA

Richard Yates  
Proa / Alfaguara. 20 / 21,50 €

El film de Sam Mendes, amb Leonardo DiCaprio i Kate Winslet, ha rescatat de l'oblit aquest clarividenc mestre nord-americà. Una impressionant dissecció de la institució matrimonial a l'Amèrica del *baby boom* i els barris residencials. També a les llibreries *Les germanes Grimes*.



### NETHERLAND

Joseph O'Neill  
El Aleph. 21,50 €

*Netherland* ha estat saludada com una de les millors novel·les del 2008 per *The New York Times*. Després de l'atac a les Torres Bessones, el protagonista, emigrat a Nova York, veu que també trontolla el seu matrimoni. En plena crisi coneix un caribeny decidit a construir a Brooklyn un estadi de criquet, un esport d'emigrants.



### TIGRE BLANC / TIGRE BLANCO

Aravind Adiga  
Amsterdam / Miscelánea. 18,50 / 18 €

Ni exotisme, ni misèria rural, ni espiritualitat: l'Índia és també un tigre econòmic que rugeix a les capitals. Igual que al Londres de Dickens, el capitalisme naixent alimenta els ambiciosos sense escrúpols com el protagonista de la novel·la premiada amb l'últim Booker.



### ELEGIA PER UN AMERICÀ ELEGÍA PARA UN AMERICANO

Siri Hustvedt  
Empúries / Anagrama. 19,50 €

Hustvedt s'ha guanyat el dret a no ser recordada com la dona de Paul Auster. Un drama melancòlic sobre com construïm la nostra identitat. Angle Editorial publica també la prodigiosa i imprescindible *Allò que vaig estimar*.



# NOVEDADES SANT JORDI 2009

RBA  
LIBROS

